

ערבית

לבתי ספר עבריים

2 יחידות לימוד

(השלמה מ-3 יחידות לימוד ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

| | | |
|------------|---|--------------------------------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר |
| 46 נקודות | – | הבנת הנקרא |
| 15 נקודות | – | ידיעת הפועל |
| 15 נקודות | – | תחביר |
| 24 נקודות | – | פרק שני לשון העיתונות |
| 100 נקודות | – | סה"כ |

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) כתוב את כל תשובותיך במחברת הבחינה.
- (2) הקפד לכתוב במחברתך את מספר השאלה ואת מספר הסעיף שאתה עונה עליו.
- (3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.
- (4) לאחר סיום הבחינה וטרם מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטיוטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טיוטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

ה ש א ל ו ת

שם לב: הקפד לציין את מספר השאלה ואת מספר הסעיף שאתה עונה עליו.

פרק ראשון – הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר (76 נקודות)

בפרק זה עליך לבחור באחד משני קטעים:
קטע א – ערבית קלאסית (שאלות 1-5), עמ' 2-5
או
קטע ב – מלשון העיתונות (שאלות 6-9), עמ' 6-9

קטע א – ערבית קלאסית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו וענה על ארבע מהשאלות שאחריו:
אחת מהשאלות 1-2 (הבנת הנקרא), ושלוש השאלות 3-5 (ידיעת הפועל ותחביר).

يُرَوَى أَنَّ رَجُلًا رَأَى صَاحِبَهُ أَبَا بَكْرَ الشَّيْبَلِيَّ فِي النَّوْمِ بَعْدَ مَوْتِهِ . فَقَالَ لَهُ : مَاذَا فَعَلَ اللَّهُ

(2) بك؟ قال الشَّيْبَلِيُّ : أَوْفَقَنِي اللَّهُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالَ : أَتَدْرِي بِمَاذَا غَفَرْتُ لَكَ؟ قُلْتُ : بِصَالِحِ

عَمَلِي؟ قَالَ : لَا . قُلْتُ : بِإِخْلَاصِي فِي عِبَادَتِي؟ قَالَ : لَا . قُلْتُ : بِحَجِّي وَصَوْمِي

(4) وَصَلَاتِي؟ قَالَ : لَا . كُلُّ هَذِهِ لَمْ أَغْفِرْ لَكَ بِهَا . قُلْتُ : فِيمَ يَا رَبِّ؟ قَالَ : أَتَذْكُرُ حِينَ

كُنْتُ تَمْشِي فِي دُرُوبِ بَغْدَادِ فَوَجَدْتُ هَرَّةً صَغِيرَةً قَدْ أضعفها البرد فأخذتها رحمةً لها

(6) وأدخلتها في فروٍّ كان عليك؟ قلت: نعم. قال: برحمتك لتلك الهرة رحمتك.

הבנת הנקרא (46 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על אחת מהשאלות 1-2 (שאלות על הקטע א תרגום הקטע).

1. אם בחרת בשאלה זו, ענה על חמישה סעיפים:

ארבעה מהסעיפים (1)-(5) (לכל סעיף – 8.5 נקודות), וסעיף (6) (חובה!) (12 נקודות).

שים לב: יש לענות בערבית, אלא אם כן צוין אחרת. ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) ענה במחברתך בעברית (שים לב: לא תתקבל תשובה בערבית):

مَنْ رَأَى الرَّجُلَ فِي حِلْمِهِ؟ وَمَاذَا سَأَلَهُ؟

(2) أكتب في دفترك الجملة التي تشير إلى أن أبا بكر حضر أمام الله.

(3) أكتب في دفترك "صحيح" أم "خطأ":

لم يعرف أبو بكر الشبلي لماذا غفر الله له.

(4) أكتب في دفترك "صحيح" أم "خطأ":

غفر الله لأبي بكر بإخلاقه في عبادته.

(5) أجب في دفترك:

ما هي ثلاث الفرائض التي أداها أبو بكر حسب النصّ؟

ענה על סעיף 6 (חובה!)

(6) לפניך משפט סיכום של הקטע שקראת, ויש להשלים בו את המילים החסרות.

כתוב במחברתך רק את שש המילים החסרות. (בכל מקום המסומן בקו ובמספר

יש להשלים מילה אחת בלבד):

لاحظ أبو بكر أنّ (1) _____ تسير في شوارع (2) _____، تعاني من (3) _____،

فكساها بـ (4) _____ لبسه. بسبب (5) _____ أبي بكر للهرة (6) _____ الله.

2. אם בחרת בשאלה זו, תרגם במחברתך לעברית את הקטע שקראת. (46 נקודות)

ידיעת הפועל (15 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שתי השאלות 3-4.

3. בקטע שקראת מסומנות ארבע מילים במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מהמילים, והעתק אותן למחברתך.

כתוב את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת,

לפי ההקשר שלהן בקטע. (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר.)

(לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות)

דוגמה:

המילה: لَمْ يَكُنْ השורש: כּוּן הבניין: فَعَّلَ / 1 הצורה הדקדוקית: עתיד מגיזום

4. לפניך שלושה משפטים (1)-(3), ובכל משפט חסרה מילה.

לכל משפט נתונות בסוגריים שתי אפשרויות השלמה, אך רק אחת מהן נכונה.

בחר בשני משפטים.

כתוב במחברתך את מספרי המשפטים שבחרת, וליד כל אחד מהם העתק בניקוד מלא

את המילה הנכונה להשלמת המשפט. (6 נקודות)

(1) _____ (يُوقِفُ / يَقِفُ) الله الشبلي بين يديه .

(2) لَمْ _____ (تَمْشِ / تَمْشِي) الهرة في شوارع بغداد .

(3) أَلَا _____ (تَصُومِي / تَصُومِينَ) شهر رمضان؟

תחביר (15 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שאלה 5.

5. לפניך חמישה סעיפים (1)-(5), ובהם משפטים הקשורים לקטע שבעמוד 2. ענה על שלושה מהסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 5 נקודות; סה"כ – 15 נקודות).

(1) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילה המסומנת בקו:

أخذ أبو بكر الهرة رَحْمَةً لَهَا.

(2) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בו:

لَوْلَا رَحْمَةُ أَبِي بَكْرٍ الشَّبَلِي لِلْهَرَّةِ لَمَّا رَحِمَهُ اللَّهُ.

(3) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילה המסומנת בקו:

كَانَ أَبُو بَكْرٍ أَكْثَرَ النَّاسِ إِخْلَاصًا فِي عِبَادَتِهِ.

(4) חבר את שני המשפטים א–ב באמצעות לִכְנָן, כתוב במחברתך את המשפט

המשוחרר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

א. صام أبو بكر في شهر رمضان.

ב. لم يغفر له الله بذلك.

(5) נסח את המשפט בצורת שאלה הפותחת ב- כִּמְ, כתוב במחברתך את המשפט

המשוחרר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

يصوم المسلم كلَّ أيام شهر رمضان.

קטע ב – מלשון העיתונות

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו וענה על ארבע השאלות 6-9.

أعلنت وزارة الثقافة المصرية عن تنفيذ مشروع لتحويل شارع معز الدين بقلب

(٢) القاهرة التاريخية إلى متحف مفتوح للآثار الإسلامية.

وأضافت الوزارة أنّ المشروع يتضمن تجديد وتطوير واجهات المباني والمنشآت

(1)

(٤) وإعدادها بشكل يتمشى مع قيمة المنطقة الأثرية والتاريخية.

(2)

وتجدر الإشارة إلى أنّ عدّة وزارات وهيئات تشارك في هذا المشروع لاستعادة الوجه

(٦) التاريخي للشارع.

(3)

ويتضمن المشروع رصف الشارع بالأحجار القديمة ليصبح أول شارع مخصّص

(٨) للمشاة وحدهم. كما يتضمن المشروع ترميم المباني ذات القيمة بمساعدة أهالي

(4)

للحفاظ على الطابع التاريخي للمنطقة.

הבנת הנקרא (46 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 6.

6. ענה על חמישה סעיפים:

ארבעה מהסעיפים (1)-(5) (לכל סעיף – 8.5 נקודות), וסעיף (6) (חובה!) (12 נקודות).

שים לב: יש לענות בערבית, אלא אם כן צוין אחרת. ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) השלם במחברתך את המשפט (בכל מקום המסומן בקו יש להשלים מילה אחת בלבד):

جاء الإعلان عن _____ الشارع إلى متحف مفتوح من قبل _____ .

(2) أكتب في دفترك "صحيح" أم "خطأ":
تقرر تحويل مدينة القاهرة إلى متحف مفتوح.

(3) ענה במחברתך על שני החלקים א-ב.

א. מה הוא הנושא של הפועל "يتمشى" (שורה 4)?

ב. מה הוא הנושא של הפועל "ليصبح" (שורה 7)?

(4) השלם במחברתך את המשפט:

يشير التقرير الصحفي إلى أنّ وزارة الثقافة لا تنفذ المشروع وحدها بل _____

(5) השלם במחברתך את המשפט:

يُسمح السفر بالسيارات في كل شوارع القاهرة. أما شارع معز الدين فسيكون _____ .

ענה על סעיף 6 (חובה!).

(6) ענה במחברתך על שני החלקים: א-ב:

השלם בעברית את המשפט:

א. בעבודת השחזור ברחוב מעז אל-דין הוחלט כי יש לשמור על _____

ב. מצא בקטע שתי הוכחות לנאמר בחלק (א), העתק אותן למחברתך.

ידיעת הפועל (15 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שתי השאלות 7-8.

7. בקטע שקראת מסומנות ארבע מילים במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מהמילים, והעתק אותן למחברתך.

כתוב את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת,

לפי ההקשר שלהן בקטע. (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר.)

לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות)

דוגמה:

המילה: لَمْ يَجْتَمِعُوا השורש: جمع הבניין: اِفْتَعَلَ / 8 הצורה הדקדוקית: עתיד מגיזום

8. לפניך שלושה משפטים (1)-(3), ובכל משפט חסרה מילה.

לכל משפט נתונות בסוגריים שתי אפשרויות השלמה, אך רק אחת מהן נכונה.

בחר בשני משפטים.

כתוב במחברתך את מספרי המשפטים שבחרת, וליד כל אחד מהם העתק בניקוד מלא

את המילה הנכונה להשלמת המשפט. (6 נקודות)

(1) _____ (يُعَدُّ / يُعَادُّ) الوجهُ التاريخيُّ للشارع.

(2) تتضمَّن المبانِي _____ (المَرَمَّة / المَرَمَّة) ستَّة مساجد.

(3) ماذا تُرَدَّن أن _____ (تُضَيَّفَن / تُضَيَّفُوا) إلى كلام وزير الثقافة؟

תחביר (15 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 9.

9. לפניך חמישה סעיפים (1)-(5), ובהם משפטים הקשורים לקטע שבעמוד 6. ענה על שלושה מהסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 5 נקודות; סה"כ – 15 נקודות).

(1) השמט את המילה המסומנת בקו, כתוב במחברתך את המשפט המשוחבר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

يصبح شارع معزّ الدين أولّ شارعٍ مخصّص للمشاة.

(2) חבר את שני המשפטים א–ב למשפט תנאי אחד באמצעות מילת התנאי "إذا", כתוב במחברתך את המשפט המשוחבר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

א. هل تريدون ترميم الشارع؟

ב. شارِكوا في رصفه.

(3) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילה המסומנת בקו:

إنّ شارعَ معزّ الدين هو أشهرُ شوارع القاهرة تَأريخيًّا.

(4) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בו:

في إطار المشروع، يُرمّم ما يوجد في الشارع من المباني والمنشآت.

(5) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בו:

ما أهمّ ترميم المباني ذات القيمة التاريخية!

פרק שני – לשון העיתונות (24 נקודות)

בפרק זה שש שאלות, 10-15.

בחר בארבע מהשאלות, וענה על פי ההוראות (לכל שאלה – 6 נקודות).

ניקוד אינו נדרש כלל.

בשאלות 10-11 יש להשלים במחברת את המילים החסרות במשפטים, מתוך רשימת המילים

שבמסגרת למטה. (שים לב: במסגרת יש שתי מילים מיותרות.)

10. يقع أقدام _____ في العالم في شمال دمشق، وقد تمَّ _____ في فترة النبي إيليا.

11. أعرب أعضاء البعثة التجارية عن _____ للقرار الذي _____ المؤتمر.

רשימת המילים להשלמת המשפטים בשאלות 10-11:

تأييدهم كنيس كلية تفاهم اتَّخذه بناؤه

בכל אחת מן השאלות 12-13 יש לתרגם במחברת את המשפט לערבית.

12. השפה הערבית היא אחת משש השפות הרשמיות באו"ם.

13. העיתונאית שוחחה עם חברי המשלחת שמייצגים את ישראל בכנס הכלכלי בארה"ב.

14. לפניך סוף של משפט.

השלם במחברתך את תחילת המשפט באמצעות לפחות שש מילים.
. . . إن شاء الله .

15. לפניך מודעה.

תרגם אותה במחברתך לעברית.

"هو وهي"

الآنسة ع. هـ من المغرب

٢٨ سنة، سكرتيرة متوسطة الجمال،

هادئة الطباع، حسنة الأخلاق، من عائلة محافظة،

ترغب بالزواج من شاب عربي مسلم،

يقدر الحياة الزوجية، ويفضل أن يكون مقيماً في أوروبا

ولا يتجاوز عمره ٤٢ سنة.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך